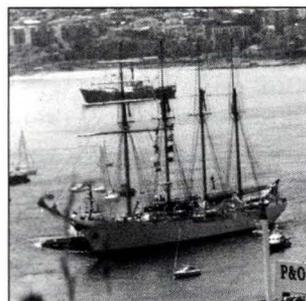




NAVAL

• **B.E. Esmeralda Arriba a Valparaíso.**

Como es tradicional, un cálido recibimiento marcó el 5 de noviembre pasado, el ingreso a la rada de Valparaíso del buque escuela *Esmeralda*, el cual completó su XLV Crucero de Instrucción con 122 días en la mar, 54 días en puerto y un total de 17.773 millas navegadas. En esta oportunidad, el bergantín goleta cruzó el cabo de Hornos bajo condiciones climáticas excepcionales, lo que le permitió mantener todas sus velas desplegadas y los guardiamarinas apostados en los palos, pese a que las condiciones previas al cruce eran de vientos de 35 nudos y olas de hasta 9 metros.



• **Comandante en Jefe de la Armada fue Condecorado por la Federación Internacional de Ligas Marítimas.**

El Comandante en Jefe de la Armada, Almirante don Jorge Patricio Arancibia Reyes, fue condecorado con la Medalla de Oro de la Federación Internacional de Ligas y Asociaciones Marítimas y Navales, durante la ceremonia de aniversario de la Liga Marítima de Chile, en octubre pasado.

La entidad internacional, en su decimoséptima Asamblea realizada en Río de Janeiro en mayo del presente año, resolvió otorgarle esta distinción al Almirante Arancibia, en reconocimiento a su probada vocación marítima y a su loable colaboración demostrada en el servicio a los intereses y patrimonio marítimo de la humanidad.



• **Escuadra Apoya a Comunidad Pascuense.**

Cumpliendo con la política oceánica de permanente apoyo a los isleños, la Escuadra Nacional permaneció en isla de Pascua entre el 1 y 6 de noviembre pasado. Durante su estadía los DLH *Almirante Blanco* y *Almirante Cochrane*, la fragata *Ministro Zenteno*, el petrolero *Araucano* y el ATF *Galvarino*, desarrollaron una serie de actividades de ayuda y apoyo a la comunidad insular, entre las que se incluyeron atención médica y dental, tanto en tierra como a bordo, reparaciones en el Liceo "Lorenzo Baeza Vega" y en el Hospital "Hanga Roa" y la revisión de la planta frigorífica de la zona. Asimismo, se desarrollaron actividades recreativas y deportivas con participación de las dotaciones de las unidades navales y de los habitantes de la isla.



• **Fuerza de Submarinos Recibe Pabellón de Combate.**

En una emotiva ceremonia desarrollada el 8 de octubre pasado a bordo de la LST. *Valdivia*, que fue presidida por el Jefe de Estado Mayor General de la Armada, Vicealmirante don Jorge Swett Browne, se conmemoró un nuevo aniversario de Combate Naval de Angamos y se entregaron condecoraciones por

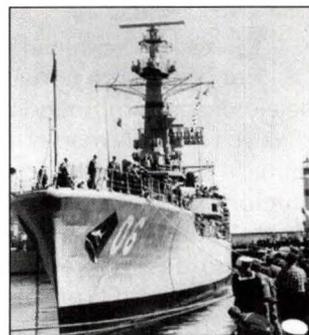


servicios a bordo a distintos Oficiales y Gente de Mar embarcados. En la oportunidad el Curso Aspirantes a Oficiales de Reserva-Yates 99 representado por el Guardiamarina CAOR-Yates, Roberto Verdugo Gormaz, hizo entrega de un nuevo Pabellón de Combate para la Fuerza de Submarinos, lo cual fue agradecido en el discurso alusivo a la fecha que pronunciara el Comandante en Jefe de la Fuerza de Submarinos, Contraalmirante don Rodolfo Soria-Galvarro Derpich.

- **Fragata *Condell* Arriba a Valparaíso.**

Luego de 151 días de navegación por el Pacífico y el Atlántico, participando en ejercicios navales con diferentes países, retornó el 18 de septiembre pasado a Valparaíso la fragata *Condell*, completando una navegación de 30 mil millas.

La dotación, al mando del Capitán de Fragata Federico Niemann y compuesta por 247 tripulantes, había zarpado de Valparaíso el 19 de abril pasado, con el fin de tomar parte en la operación "América 2000", la que incluía ejercicios en la Polinesia con buques de la marina francesa; la operación multinacional "Rimac 2000", donde participaron las marinas de Estados Unidos, Canadá, Australia, Corea, Japón y Chile; la operación combinada "Bogatún IV" con la Marina de Brasil; y, finalmente, la Operación "Integración II", con la Armada de Argentina.



- **Ejercicio Combinado con la Marina del Perú.**

Un ejercicio combinado con participación de unidades de la Armada de Chile y de la Marina de Guerra del Perú, se desarrolló entre el 27 y 29 de septiembre pasado en el área marítima de Arica, donde se simuló una situación de siniestro de una embarcación o aeronave y la consiguiente generación de alerta para activar un dispositivo de trabajo coordinado que permita la localización del lugar exacto de la emergencia y luego el rescate de los tripulantes.

El nombre asignado al ejercicio fue "Reskatamuy", palabra de origen quechua que tiene por significado prestar auxilio o rescate, y en él participaron la PC *Río Ocoña* y un avión Fokker F-27 de la Marina peruana junto a las LSG *Tegualda* y *Quidora*, la LPC *Johnson* y una aeronave "Skymaster" de la Armada de Chile. La iniciativa se enmarcó en los Acuerdos alcanzados en las reuniones bilaterales de Comandantes en Jefe de Zonas Navales fronterizas y es concordante con los lineamientos fijados por los Altos Mandos de ambas Marinas.



- **Operación UNITAS XXXXI.**

Entre el 17 y 21 de septiembre recién pasado, permanecieron en Valparaíso las Fuerzas Navales de Chile y Estados Unidos que participaron en la Operación Combinada UNITAS, versión XXXXI, iniciada en la zona norte de nuestro país.

La componente de la Armada estadounidense, al mando del Contraalmirante Edward E. Hunter, estuvo constituida por el destructor *Hayler*, fragata *Klakring*, buque guardacostas *Tampa*, submarino nuclear *Montpelier*, además de una compañía de Infantería de Marina, un destacamento de guerra especial y otro de guardacostas.

Por parte de la Armada de Chile, el mando de la operación estuvo a cargo del Capitán de Navío Cristián Gantes Young, y el Grupo de Tarea estuvo integrado por el destructor *Almirante*

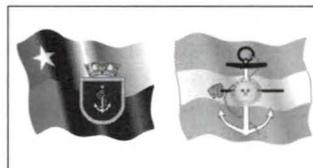


Cochrane, fragata *Ministro Zenteno*, submarino *Thomson*, petrolero *Araucano*, barcaza *Valdivia*, remolcador *Galvarino*, patrullero de servicio general *Contramaestre Ortiz*, lanchas misileras *Angamos*, *Casma*, *Chipana*, *Teniente Serrano*, *Teniente Uribe*, lanchas patrulleras *Quidora*, *Tegualda*, *Guacolda*, *Fresia*, *Corral* y *Aysén*.

Durante su estadía en puerto las tripulaciones desarrollaron un nutrido programa de visitas y de actividades de camaradería y recreativas.

- **Ejercicios Combinados con la Armada Argentina.**

Por tercer año consecutivo el canal Beagle fue el escenario de ejercicios combinados de salvamento y rescate marítimo entre efectivos de las Armadas de Chile y de Argentina. El operativo, denominado "Viekaren III", se enmarca en la voluntad de ambas instituciones navales de trabajar en forma conjunta en acciones de control de tráfico marítimo, búsqueda, rescate y salvamento marítimo, acorde al Tratado de Paz y Amistad suscrito por ambos países en 1984, una vez superado el conflicto limítrofe en dicha zona.



La organización del ejercicio estuvo este año a cargo de la Armada de Argentina, a través de la Comandancia del Area Naval Austral con base en Ushuaia, y se centró en la materialización de una acción coordinada de salvamento frente a una situación de emergencia ficticia ocurrida el 5 y 6 de septiembre pasado en torno al buque factoría *Príncipe Julio*, lo cual demandó la participación de buques y aeronaves de ambos países.

- **Academia de Guerra Naval Visita Argentina y Estados Unidos.**

Como parte de las actividades destinadas a reafirmar los acuerdos establecidos entre las Armadas de Chile y Argentina y contribuir a la mutua confianza en que están empeñadas las dos naciones, el Curso de Estado Mayor de la Academia de Guerra Naval efectuó en septiembre pasado una visita de una semana a la República Argentina, oportunidad en que la delegación accedió a unidades e instalaciones de Puerto Belgrano, Mar del Plata y Buenos Aires, en las que los oficiales alumnos e instructores de Chile y Argentina pudieron intercambiar experiencias profesionales en un grato ambiente de camaradería y entendimiento.



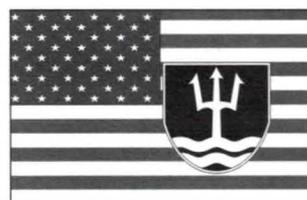
Paralelamente, el Curso Regular de Estado Mayor efectuó una visita a los Estados Unidos de Norteamérica, desarrollando también un nutrido e interesante programa de conocimiento de instalaciones y entidades de la Armada estadounidense y del Departamento de Defensa en distintas partes del país, incluyendo entre ellas al Naval War College, en Newport.

VISITAS

- **Autoridades Civiles de la Marina de EE.UU. Visitan Chile.**

Una visita de conocimiento a la Armada de Chile efectuaron entre el 23 y 27 de octubre pasado, el Subsecretario de Marina Adjunto, Charles P. Nemfakos, y el Auditor General de la Armada de los Estados Unidos, Richard A. Leach.

Durante su estadía, ambos personeros desarrollaron un extenso programa protocolar y de visitas en Valparaíso y Talcahuano, oportunidad en la que intercambiaron experien-



cias respecto al ámbito financiero y de contraloría de ambas Armadas, además de acrecentar los lazos de amistad y cooperación mutua actualmente existentes.

- **Director General del Servicio Marítimo Nacional de Panamá Visita Chile.**

Una visita oficial a Chile cumplió el 23 de octubre pasado el Comandante de Marina de la República de Panamá, don José Antonio Isaza Ros, quien presentó sus saludos protocolares al Almirante don Jorge Patricio Arancibia Reyes, en la Escuela Naval "Arturo Prat", siendo posteriormente condecorado con la Estrella Militar de las Fuerzas Armadas, en el grado de Gran Estrella al Mérito Militar.

La autoridad naval panameña destacó que su visita obedece a la intención de estrechar lazos con la Armada de Chile, ya que ambos países se vinculan a través de importantes intereses en torno al mar.



- **Oficial Mayor de la Marina de México Visita Chile.**

El Oficial Mayor de la Marina de México, Almirante Alejandro Maldonado Mendoza, efectuó una visita oficial a nuestro país, entre 20 y 27 de septiembre, accediendo a una invitación del Comandante en Jefe de la Armada, Almirante don Jorge Patricio Arancibia Reyes. La mencionada visita se orientó al conocimiento de algunas capacidades operativas y logísticas de la Armada de Chile, con el propósito de acrecentar los lazos de amistad y cooperación entre ambas marinas.

Durante su estadía, el alto jefe naval mexicano desarrolló un nutrido programa protocolar y de conocimiento a unidades y reparticiones navales del área de Valparaíso y Talcahuano, destacando entre ellas su reunión con el Ministro de Defensa Nacional y con el Sr. Comandante en Jefe de la Armada de Chile.



- **Barcaza USS *Tortuga* en Valparaíso.**

Una visita operativa de 24 horas efectuó a Valparaíso la barcaza USS *Tortuga*, el 3 de octubre pasado, la cual debió integrarse a la "Operación Unitas 2000" en reemplazo de la siniestrada barcaza *Moure County*, que varó en las cercanías de Antofagasta. Durante su estadía en el terminal local la unidad estadounidense reembarcó a los infantes de marina que integraban la dotación de la *Moure County*, junto a los vehículos y material anfíbio que se encontraba inicialmente en la barcaza accidentada.



- **Destructor *Hayler* visita Valparaíso.**

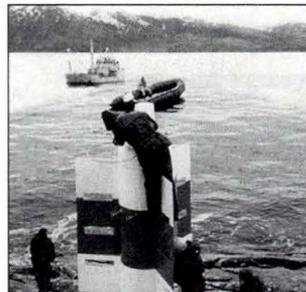
Una visita operativa entre el 15 y 20 de octubre pasado, efectuó a Valparaíso el DDEG *Hayler*, de la Armada de Estados Unidos. La unidad corresponde a un destructor de la clase Spruance que entró en funcionamiento el 5 de marzo de 1983, por lo que es el buque más moderno en su tipo. Durante su permanencia en puerto las tripulaciones desarrollaron actividades de conocimiento profesional y descanso.



TERRITORIO MARITIMO

- **Nuevo Transbordador Opera en Magallanes.**

Una inversión de cuatro millones de dólares demandó para la compañía transbordadora Austral Broom Limitada, la construcción del transbordador *Fueguino*, que se incorporó a mediados de octubre al servicio de cruces regulares en la primera angostura del estrecho de Magallanes, distante a unos 280 kilómetros al norte de Punta Arenas. La embarcación, del tipo roll on - roll off, fue construido en los Astilleros Navales de Valdivia y se suma a las operaciones de ferry que presta la empresa "Bahía Azul", también perteneciente a esa compañía regional que traslada regularmente una cantidad importante de vehículos y pasajeros entre el continente y Tierra del Fuego.



CONSTRUCCION NAVAL

- **Conferencia sobre Proyecto "Tridente".**

Enmarcado en el propósito de dar a conocer en el ámbito político, académico y económico los alcances del Proyecto Tridente, referido a la construcción de fragatas en nuestro país, se desarrolló en el Salón Auditorio de la Universidad Técnica Federico Santa María, el 1 de septiembre pasado, una conferencia alusiva al tema a cargo del Director de los Astilleros y Maestranzas de la Armada, Asmar, Contraalmirante Juan Basili Esbry, y del Director de Programas, Investigación y Desarrollo de la Institución, Comodoro Guillermo Baltra Aedo. La exposición, que captó un gran interés del auditorio, estuvo centrada en las capacidades y preparación de Asmar para desarrollar el mencionado proyecto, su experiencia en áreas de modernización y en el ámbito general de la construcción naval.



- **Lanzamiento en Asmar.**

El *Hakon PH 250*, cuarto buque pesquero construido para Islandia en los Astilleros y Maestranzas de la Armada, Asmar-Talcahuano, fue lanzado al mar el 29 de agosto pasado, en presencia de autoridades e invitados especiales. La embarcación tiene una eslora de 76,2 metros, una manga de 14,4 metros y su capacidad de bodega asciende a 2.342 m³, lo cual lo sitúa como el pesquero más grande construido hasta la fecha por los astilleros.



Su entrega está estipulada para los inicios del 2001, oportunidad en la cual iniciará un crucero hasta Noruega, donde técnicos de esa nación le instalarán una planta de procesamiento automatizada MMC, con capacidad para faenar sobre 100 toneladas de pescado al día.

DEPORTES NAUTICOS

- **XXVII Regata "Off Valparaíso".**

Como ya es tradicional, la Escuela Naval "Arturo Prat" y el Club Náutico Oceánico con el patrocinio de la Armada de Chile, el Yatch Club de Chile, el Club de Yates Higuierillas y el Cuerpo de Voluntarios de los Botes Salvavidas de Valparaíso, organizaron el 21, 22 y 28 de octubre pasado, la vigésima séptima versión de la



regata "Off Valparaíso", la que se materializó en tres etapas de un día y diferente recorrido cada una. Asimismo, en forma simultánea, la regata "Off Valparaíso" consideró competencias de vela menor en las radas frente a los clubes de yates de Recreo e Higuierillas.

Los resultados obtenidos en la clase IMS favorecieron al yate *Banco de A. Edwards* capitaneado por Juan Pablo del Solar, y el segundo puesto favoreció a *Chiripero* conducido por Renato Lorca.

- **Regata Internacional en Río de Janeiro.**

Un importante triunfo obtuvo el 8 de octubre pasado la dotación del yate *Espíritu Marinero*, de la Escuela Naval "Arturo Prat", al vencer en la Regata Internacional de la Clase "Escaler" que organizó en Río de Janeiro la Escuela Naval de Brasil. En la competencia participaron 14 yates de la misma clase provenientes de Argentina, Holanda, Italia, Perú, Sudáfrica, Uruguay y Venezuela.



El equipo chileno, que también obtuvo la mejor clasificación de yates de Marinas extranjeras, estuvo compuesto por siete cadetes al mando del Capitán de Corbeta Gustavo Aimone Arredondo. El segundo lugar de la competencia lo obtuvo Brasil y el tercero Sudáfrica.

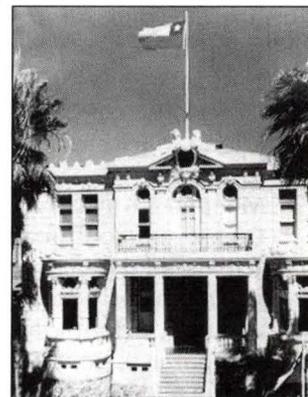
HIDROGRAFIA Y OCEANOGRAFIA

- **Reunión del Comité de Requerimientos Hidrográficos.**

Entre el 23 y 25 de octubre pasado se efectuó en Chile la XII Reunión del Comité de Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información, cuya organización está a cargo del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada (SHOA).

El mencionado Comité constituye uno de los Grupos de Trabajo de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI), coordinadora intergubernamental de las actividades de las oficinas hidrográficas nacionales, fundada en 1921, cuyo objetivo es promover estándares y orientar el desarrollo de las naciones en las actividades hidrográficas y en la edición de cartografía y publicaciones náuticas.

Este tipo de reunión -abierta a todas las oficinas hidrográficas de los estados miembros de la OHI y que en esta oportunidad contó con la presencia de 24 países- tiene por finalidad revisar todos los aspectos técnicos relacionados con los Sistemas de Visualización e Información de Cartas Electrónicas (SIVCE) y las Cartas de Navegación Electrónicas (CNE), de interés para OHI.



- **Nueva Especie Marina en Litoral Chileno.**

Científicos chilenos lograron identificar una nueva especie en la fauna marina del género de jaibas corredoras, la cual fue bautizada como "Percnon Pascuensis", en consideración a sus características y en referencia al área de isla de Pascua, donde fue localizada.

El hallazgo fue dado a conocer en una reunión científica del Comité Oceanográfico Nacional (Cona), destinada a informar sobre los resultados del crucero Cimar-5 Islas Oceánicas, efectuado durante 32 días a bordo del buque



de investigación oceanográfica *Vidal Gormaz*, de la Armada de Chile, destacándose además que en ese período se desarrollaron 21 proyectos de investigación con participación de 14 universidades e instituciones científicas chilenas.

En el mismo operativo científico se encontraron ejemplares de una langosta nueva en las aguas oceánicas chilenas. Se trata de la "*Arctides Regalis*", que hasta antes del hallazgo sólo era conocida en el área del archipiélago hawaiano y que presenta un tamaño de 10 a 12 centímetros, diferenciándose de las que existen en Chile por ser de tipo chata y sin antenas.

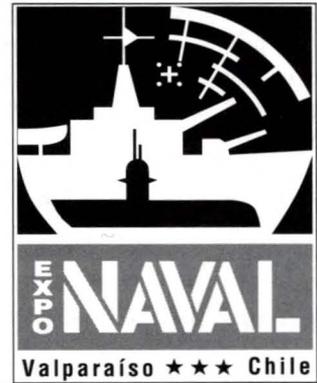
CULTURA NAVAL Y MARITIMA

- **EXPONAVAL 2000**

Con el auspicio del Ministerio de Defensa Nacional y de la Armada de Chile, se desarrolló en Valparaíso, entre el 5 y el 8 de diciembre, la "Exposición y Conferencia Internacional de Defensa Naval para Latinoamérica - Exponaval 2000", la cual congregó a la comunidad internacional de defensa naval en torno a una exhibición de unidades, sistemas y elementos que incorporan tecnología naval y anfibia de última generación.

Asimismo, en forma paralela, se desarrolló un Simposium orientado a las exigencias tecnológicas del nuevo milenio, el cual considera una sesión plenaria inaugural el 6 de diciembre a las 09.00 hrs., con participación del señor Comandante en Jefe de la Armada de Chile, Almirante don Jorge Patricio Arancibia Reyes.

Posteriormente, ese mismo día, se desarrollaron las sesiones correspondientes a Política de Defensa, Sistemas de Propulsión y Sistemas de Sonar. El jueves 7 de diciembre se continuó con las sesiones correspondientes a Nuevos Conceptos en el Diseño de Buques, Mando y Control, Seguridad Marítima y Simulación, temas en los que participaron distintos expositores.



- **Monumento a la Mujer del Hombre de Mar.**

Con el patrocinio de la Armada de Chile y de la Ilustre Municipalidad de Valparaíso, se ha invitado a instituciones y entidades nacionales a adherirse a la iniciativa de la Liga Marítima de nuestro país, orientada a erigir, en un lugar destacado del puerto de Valparaíso, un monumento destinado a rendirle permanente homenaje a la Mujer del Hombre de Mar.



Para concretar esta iniciativa -la primera en la historia marítima chilena y latinoamericana- la Liga Marítima de Chile ha invitado a participar a escultores y artistas, quienes deben presentar hasta el día 4 de mayo de 2001 sus respectivos proyectos, los que serán incentivados con estímulos de cinco mil, tres mil y mil quinientos dólares para el primer, segundo y tercer lugar respectivamente.
